

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/202031]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés-analisten internationale betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking (m/v), (niveau A), voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (ANG08807). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 22 februari 2008. Het toegelaten maximum aantal geslaagden wordt verhoogd.

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 80 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

De inschrijvingsperiode werd afgesloten.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/202031]

Sélection comparative d'attachés-analystes en relations internationales et en coopération au développement (m/f), (niveau A), d'expression française, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG08807). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 22 février 2008. Le nombre maximum de lauréats admissibles est augmenté.

Une liste de 80 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

La période d'inscription a été clôturée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2008/00450]

9 APRIL 2008. — Ministeriële omzendbrief. — Brandvoorkoming Automatische branddetectieinstallaties. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 9 april 2008 inzake brandvoorkoming - Automatische branddetectieinstallaties (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2008/00450]

9 AVRIL 2008. — Circulaire ministérielle. — Prévention des incendies. — Installations de détection automatique des incendies. Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 9 avril 2008 en matière de prévention des incendies - Installations de détection automatique des incendies (*Moniteur belge* du 25 avril 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2008/00450]

9. APRIL 2008 — Ministerielles Rundschreiben — Brandverhütung Einrichtungen zur automatischen Brandmeldung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 9. April 2008 in Sachen Brandverhütung - Einrichtungen zur automatischen Brandmeldung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

9. APRIL 2008 — Ministerielles Rundschreiben — Brandverhütung
Einrichtungen zur automatischen. — Brandmeldung

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

am 7. Juni 2007 hat der Europäische Gerichtshof ein Urteil (1) gegen das Königreich Belgien in Bezug auf die Verpflichtung zur Einhaltung der Norm NBN S 21-100 "Rettungs- und Brandbekämpfungsmaterial - Gestaltung allgemeiner Einrichtungen zur automatischen Brandmeldung mit punktförmigem Melder" erlassen. Der Gerichtshof hat dabei entschieden, dass diese Verpflichtung den freien Warenverkehr behindern könnte (2).

Der Gemeinderat kann auf der Grundlage von Artikel 4 des Gesetzes vom 30. Juli 1979 (3) Verordnungen in Bezug auf die Brand- und Explosionsverhütung erlassen. Die Norm NBN S 21-100 ist in einigen Gemeindeverordnungen auferlegt worden. Es kommt auch vor, dass die Feuerwehrdienste sich in ihren Brandverhütungsberichten auf die Norm NBN S 21-100 beziehen. Das Urteil des Gerichtshofes betrifft all diese Praktiken.

Der Verweis auf die Norm NBN S 21-100 bleibt zwar zugelassen, er muss jedoch durch folgenden Text ergänzt werden:

Alle Erzeugnisse gleicher Funktion, wie in der Norm NBN S 21-100 beschrieben, die rechtmäßig in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder in der Türkei hergestellt und/oder in den Handel gebracht werden oder rechtmäßig in einem Unterzeichnerstaat der EFTA (4), der bei dem Übereinkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragspartner ist, hergestellt werden, sind ebenfalls zugelassen.

Ich bitte Sie, die Gemeinden aufzufordern, ihre Verordnungen und Verwaltungsakte anzupassen und die vorerwähnten Erzeugnisse in der Praxis anzunehmen.

Hochachtungsvoll

P. DEWAELE
Minister des Innern

Fußnoten

(1) Sache C-254/05.

(2) Artikel 28 EG.

(3) Gesetz vom 30. Juli 1979 über die Brand- und Explosionsverhütung sowie über die Haftpflichtversicherung in diesen Fällen.

(4) Europäische Freihandelsassoziation.